BG

RO

LV

LIT

COMBIped®

Инструкции за употреба
Instructiuni de utilizare
Lietošanas instrukcijas
Naudojimosi instrukcija

01.09.2025
CP_BG_RO_LV_LIT_2025

3TO GmbH • Tölzer Str. 65 • 82041 Deisenhofen • GERMANY
www.3to.de • info@3to-gmbh.de • +49 89 4520833-0

Медицинско изделие / Aparat medical / Medicīniska iekārta / Medicinos prietaisas

Производител / Producător / Ražotājs / Gamintojas

Следвайте инструкциите / Urmează instrucțiunile / Izpildiet norādījumus / Laikykitės naudojimo instrukcijų

Не за повторна употреба / Nu pentru refolosire / Nav paredzēts atkārtotai izmantošanai / Neskirta naudoti pakartotinai

Номер на поръчка / Numar de ordine / Pasūtījuma numurs / Katalogo numeris

Партиден номер / Numărul lotului / Partijas nosaukums / Partijos numeris

Най-добър до / Data expirării / Vismaz izmantojams / Sunaudoti iki

Спазвайте приложената информация (инструкции за безопасност) / Respectați informațiile anexate (instrucțiuni de siguranță) / Levērot informācijas brošūru (drošības instrukcijas) / Atkreipkite dėmesį į informacinį lapelį (saugos instrukcijas)

Чрез поставянето на маркировката „CE“ производителят потвърждава, че продуктът отговаря на приложимите европейски директиви / Prin aplicarea mărcii CE, producătorul confirmă că produsul respectă directivele europene aplicabile / Piestiprinot CE marķējumu, ražotājs apliecina, ka izstrādājums atbilst piemērojamajām Eiropas vadlīnijām / Žymėdamas CE ženklu gamintojas patvirtina, kad gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

дата на производство / Data fabricatiei / Ražošanas datums / Pagaminimo data

BG
Инструкции за безопасност.....4
Инструкции за употреба.....6

RO
Instructiuni de protectie.....14
Instructiuni de utilizare.....16

LV
Drošības instrukcijas.....24
Lietošanas instrukcijas.....26

LIT
Saugos instrukcijos.....34
Naudojimosi instrukcija.....36

⚠ Инструкции за безопасност

Цел:
Системите за корекция 3TO GmbH служат за възстановяване на естествения растеж на нокът.Скобите/шините подпомагат облекчаване на болката и дискомфорта и да коригират растежа на впити /враснали/ и деформирани нокти. Скобите/шините са нестерилни продукти за еднократна употреба. Системите за корекция 3TO GmbH са неинвазивно медицинско изделие клас I.

Показания:
Unguis incarnatus (враснали нокти), Unguis convolvolvolus (навит нокът), Onychophosis (прекомерно натрупване на мъртва кожа в нокътния канал), Околонокътен мазол, след операции, за да се избегне повторна поява на състоянието.

Противопоказания:
Скобите/Шините могат да се използват само в случай, че внимателно се прецени съотношението полза/риск. При необходимост се препоръчва консултация с лекар в следните случаи- Onychomycosis (гъбична инфекция на нокътя) ; Onycholysis (отделяне на нокътя от нокътното легло); Спиране на растежа на нокътя; Туморни изменения; Субингвинална гранулация; Onychorrhexis (разрушаване на нокътната плочка),Периферна артериална болест (в отделни случаи), Полиневропатия (в отделни случаи), Псориазис (в отделни случаи), Алергични реакции към никел, Алергична реакция към етил цианоакрилат.

Потребителска група:
За да се осигури безопасността при употреба на системите за корекция 3TO, скобите/ шините трябва да се поставят от обучени специалисти. Оценката на състоянието, възможните рискове и възможността за поставяне на коригиращата система са основни изисквания за употреба на продукта. Отговорността за последствия от неправилна употреба се изключва с настоящото.

Продължителност на употребата:
Общата продължителност на употреба на системата за корекция зависи от изходното състояние и индивидуалния растеж на ноктите. Честотата на проследяване на състоянието, с подмяна на коригиращата система трябва да се определя индивидуално според случая. Ако е необходимо, може да се извършва ежедневна проверка. Скобите/ Шините обикновено трябва да се сменят на всеки 4 - 8 седмици.

В случай на проява на промени, като микоза/зачервяване или инфекции и дискомфорт в областта на скобата/шината, коригиращата система трябва да се отстрани незабавно и да се приложи антисептично лечение от квалифициран специалист.

Защита на потребителите:

Почистете и дезинфекцирайте нокътя, който ще се обработва. За да защити крайния потребител, специалистът трябва да носи подходящи ръкавици за еднократна употреба. За собствената си защита, специалиста трябва да носи маска за лице и защитни очила по време на всяко поставяне на коригираща система. Използвайте скобите/шините само и единствено, както е описано в това ръководство, и с оригинални аксесоари.

Скобите трябва да бъдат дезинфекцирани в разтвор на дезинфектант или стерилизирани в стерилизатор за горещ въздух или автоклав преди употреба върху пациента. Задължително е да спазвате инструкциите на производителя за правилна употреба, по-специално часовете за експозиция, предписани от производителя и протокола за обеззаразяване.

Възможни рискове:

Опасност от кожни раздразнения, нараняване, възпаление и болка в областта на нокътя: правилното поставяне и поставяне на скобите/шините за корекция на ноктите е важна предпоставка, за да се избегне дразнене на кожата, нараняване на кожата, болка, натрупване на мъртва кожа и възпаление.

Риск от отделяне на нокътя от нокътното легло(onycholysis):
Правилното определяне и приложение на силите на опън и повдигане при употребата на скобите/шините за корекция на нокти са важни предпоставки за превенция на отделянето/отлепване/ на нокътя от нокътното легло.

Риск от инфекции:
Инфекция на нокътната плочка, предварително увреждане на нокътя или липса на хигиена (особено по време на препозициониране на скоба) може да доведе до гъбични инфекции на ноктите. Инструкциите към крайния потребител на коригиращата система трябва да включват и прилагането на постоянни хигиенни мерки за предотвратяване на инфекция.

Риск от убождане:
Особено при регулиране на куките на телените скоби трябва да се внимава да не се създават остри ръбове (сплескване с инструментите за рязане и огъване). Неправилно огънатите куки и или неправилната им употреба могат да доведат до прободни наранявания . При липса на дезинфекция при прободна рана, съществува и риск от инфекция.

Риск от летящи части:
При отстраняване на телта, трябва да се внимава да няма летящи части от нея. Уврете се, че лицето на потребителя и специалиста са защитени (напр. със защитни очила). Хванете с пръсти края на телта, докато я режете – това ще предотврати отхвръкването ѝ.

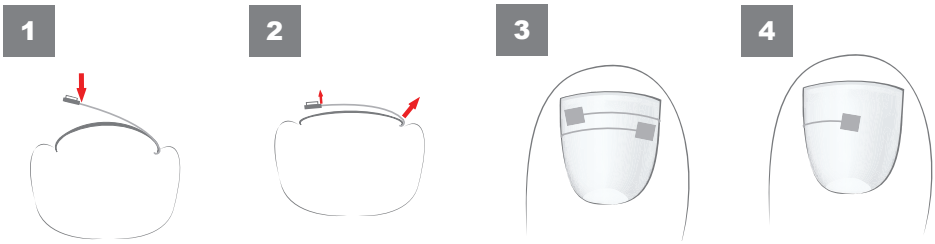
Риск от залепване:
Лепилото OrthoGlue залепва кожата и клепачите в рамките на секунди. Съдържа цианоакрилат. Дразни очите, дихателната система и кожата. Избягвайте контакт с очите и кожата. В случай на контакт с очите или вътрешни органи, моля незабавно посетете вашия лекар. Не вдишвайте изпаренията. Да не влиза в контакт с рани - покрийте раните с масло или подходящ препарат преди употреба. Не отстранявайте залепени кожни участъци - накиснете ги в топла сапунена вода за по-дълъг период от време или внимателно ги освободете с ацетон.

Обикновено реакциите протичат бързо и се забелязват бързо от потребителя и специалиста. Мерките за противодействие трябва да бъдат предприети незабавно.

Специални случаи:
При поява на специални случаи и инциденти при използване на продукти на 3TO GmbH, отстранете скобата/шината веднага. Засегнатият пръст трябва да бъде дезинфекциран и покрит със стерилна превръзка. Незабавно се консултирайте с лекар. Моля, свържете се с 3TO GmbH незабавно на телефон +49 89 4520833-0 (извън работното време чрез електронна поща на info@3to-gmbh.de). След това ще Ви бъде изпратен формуляр „Специални случаи“. Това трябва да бъде попълнено и изпратено до 3TO GmbH възможно най-скоро.

Информация за крайния потребител:
Информирайте крайния потребител за причините и възможностите за превенция на впитите нокти.

Основна информация за употреба на скобата COMBIped:

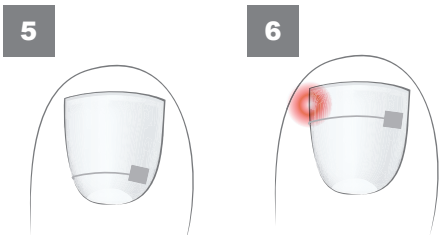


1 Колкото е по-извит нокътя, толкова по-голяма трябва да е силата на действие на скобата. По-късата шина осигурява по-голяма сила на действие на куката.

2 Скобата COMBIped упражнява по-голямо действие от страната на телта и по-малко действие от страна на залепващия елемент.

3 За осигуряване на двустранно действие на скобата, тя трябва да е максимално дълга и да покрива цялата ширина на нокътя. Могат да се поставят две скоби едновременно, разположени една след друга.

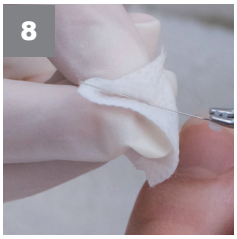
4 За осигуряване на едностранен ефект на скобата, тя трябва да е по-къса и залепващият елемент да се позиционира в средата на нокътя. Така ефекта от корекцията се концентрира от страната на куката.

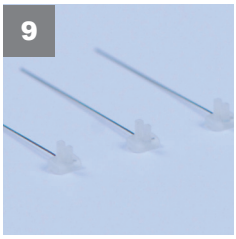


5 При работа върху силно извити нокти, скобата COMBIped трябва да се използва в проксималната област на нокътя.

6 При наличие на остра болка, скобата трябва да се постави на приблизително 2мм отстояние от болезнената зона.

Подготовка:





7 **Подготовка на нокътя и почистване на кожната гънка :**
Подгответе нокътя и чистата гънка наноктите Премахване на нелепи части от повърхността на ноктите. Гладка изключително груби нокти или леко оправят изключително гладки нокти с файл или нож. Преди да прикрепите закопчалката, почистете гънката на ноктите и създайте условията, за да окачите отметката под ръба на нокътя.

8 **Дезинфекциране на скобата:**
Дезинфекцирайте телта на COMBIped скобата, като я избършете с Алкохолна кърпичка или тампон, напоен с подходящ препарат на спиртна основа преди огъване на куката и преди всяко поставяне.

BG

Здравен риск: Риск от инфекция
вижте инструкциите за безопасност

9 **Избор на скоба:**
Изберете дебелината на скобата в зависимост от дебелината на ноктите (изискване за дейстието на силата).

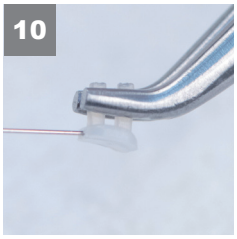
SOFT:
Дебелина на телта 0.25мм - за меки, по-прави и нормални нокти

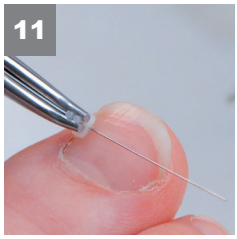
MEDIUM:
Дебелина на телта 0.30мм - за нормални към дебели нокти

HARD:
Дебелина на телта 0.35мм - за изключително плътни и много дебели нокти
Скобата с дебелина HARD е подходяща само за много плътни, здрави и дебели нокти, за това е препоръчителна употребата на скоби с дебелина SOFT и MEDIUM.

Ако използвате скоба с прекалено голяма дебелина за съответния нокът, има опасност от отделяне на нокътя от нокътното легло. Винаги избирайте скоба с умерена сила на действие.

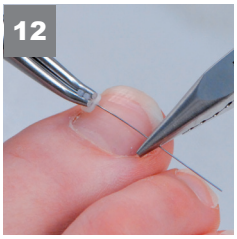
Ако потребителят усеща силно напрежение, скобата трябва да се отстрани и да се постави друга, с по-слабо въздействие.

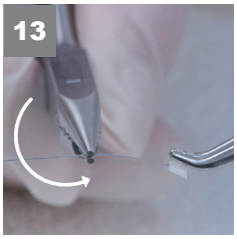




10 **Захващане на скобата:**
Фиксирайте скобата, като захванете залепващият елемент с инструмента Държач - скобата остава леко подвижна в инструмента след захващането, поради малкото разстояние между инструмента и залепващия елемент.

11 **Определяне на дължината на скобата:**
Определете дължината на скобата в зависимост от желанието за страната ѝ на действие (едностранно или двустранно) и широчината на нокътя.

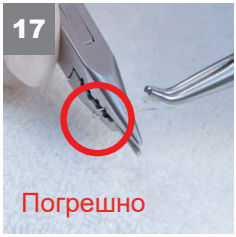


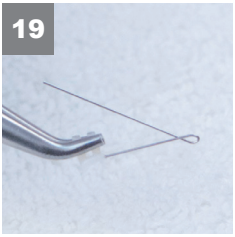


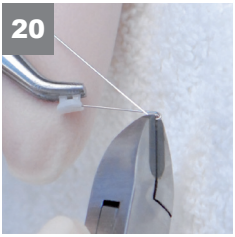
12 - 14 Използвайте Инструмента за моделиране на скоби, за да огънете леко телта, в измерената точка. Винаги огъвайте телта на скобата, за да моделирате куката, в специалния отвор на Инструмента за моделиране на скоби- придържайте телта с пръст отгоре, за да не се пречупва. Забележка: Не прилагайте сила на опън по дължина на скобата - в противен случай може да откачите телта от залепващия елемент.

15 - 16 В зависимост от желания размер на куката се използва един от четирите отвора на Инструмента за моделиране на скоби . (отворите са разположени по големина, като най-малкият е най-близо до върха на инструмента).

Поставете предварително леко огънатата тел в избрания отвор и притиснете Инструмента за моделиране на скоби.







17 - 18 Получената куката не бива да с показва от другата страна на отвора на инструмента. Като алтернативна възможност, куката може да бъде притисната с жлебовидната задна част на Инструмента за моделиране на скоби.

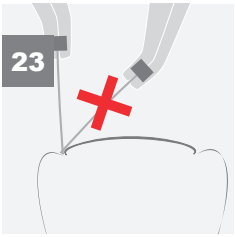
19 - 20 Изрежете куката късо с Резач за скоби. Плоската страна на резача трябва да е обърната към останалата кука.

Здравен риск: Риск от летящи части
вижте инструкциите за безопасност

BG

21 - 22 Отстранете неравностите на куката с пила или фреза. Придържайте телта с пръсти.

Поставяне на скобата:

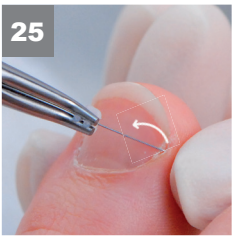


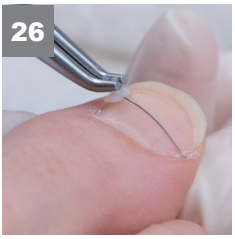
Правилен ъгъл на поставяне
Това е единственият начин на поставяне, така че куката да се захване добре под ръба на нокътната плочка.

Грешен ъгъл на поставяне
Куката не може да се завърти и да влезе под ръба на нокътната плочка и наранява нокътния канал.

Риск за здравето: Риск от убождане
вижте инструкциите за безопасност

Важно: При възпаления със или без гранулационна тъкан нокгилната гънка в областта около краищата на скобата трябва да бъде тампонирана преди поставянето . Трябва да се изключи контактът на материала на скобата с възпалената тъкан.



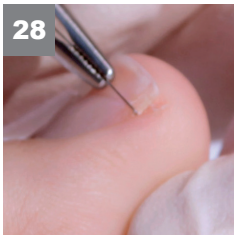


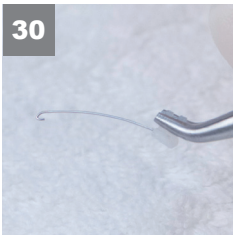
24 - 26

За да поставите скобата, поставете куката в нокътния канал. Отворената страна сочи към вас. Завъртете куката, така че да се захване под ръба на нокътната плочка и след това притиснете залепващият елемент към нокътната плочка с помощта на Инструмент Държач. Леко издърпайте инструмента, за да не се откачи куката.

Ако дърпате твърде силно, телта може да се откачи от залепващият елемент и скобата да стане неизползваема.

Ако куката се откачва от нокътя, може да огънете леко телта преди да я закачите отново.





27 - 28

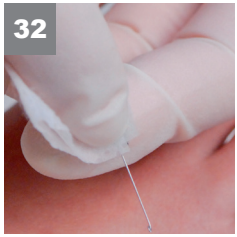
Препоръка:
Ако куката се огъва при закачване (напр. „SOFT“ дебелина), можете да захванете телта директно зад куката в Инструмента държач и след това да поставите куката под нокътя - ако придържате шината близо до куката, тя ще бъде по-стабилна. Щом фиксирате куката, придържайте с пръст и освободете инструмента държач. След това използвайте инструмента за да захванете шината за залепващия елемент и го притиснете към нокътя.

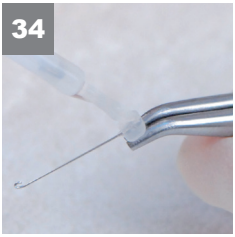
29 - 30

Проверка и оптимизиране на силата на опън на скобата:
Преди да залепите скобата, трябва да проверите силата на опън, която тя упражнява върху нокътя. Притиснете залепващият елемент върху нокътя и обсъдете усещането с крайния потребител .
Потребителят не трябва да усеща неприятно обтягането на нокътя !

Само ако силата на опън е твърде голяма или нокътят има особено голяма извивка, скобата ще трябва да бъде леко огъната според извивката на нокътя. Огънете леко скобата с пръсти или с Инструмента за моделиране на скоби според формата на нокътя. По-добре е да изберете скоба с по-малка дебелина от самото начало, отколкото да огъвате скобата!

За да има максимален интензитет на действие,телта на скобата трябва да е по-права от извивката на нокътя.





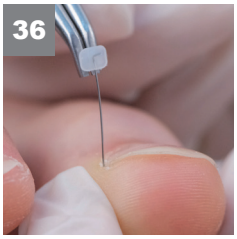
31 - 32 Почистете и обезмаслете телта с Алкохолна кърпичка или тампон, напоен с подходящ препарат на спиртна основа и оставете да изсъхне за около 30 сек.

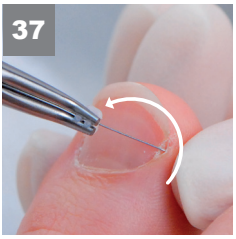
Здравен риск: Риск от инфекция
вижте инструкциите за безопасност

33 Отворете лепилото и внимателно почистете четката по веднъж от всяка страна.

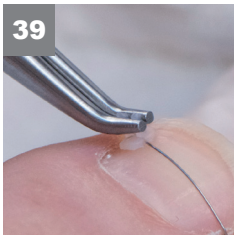
34 Нанесете тънък слой лепило върху залепващият елемент. Използвайте лепилото пестеливо; ако използвате твърде много лепило, скобата няма да се залепи за нокътя Поддържайте ръба на флакона с лепило чист. При необходимост почиствайте с тампон.

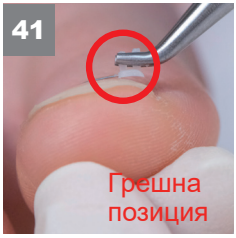
Здравен риск: Риск от залепване
вижте инструкциите за безопасност





35 - 38 Поставете куката под ръба на нокътната плочка.





39 При поставяне на куката издърпавайте леко скобата - в противен случай телта може да разкруши ръба на нокътя. Скобата не упражнява своето действие чрез издърпване, а чрез силата на опън, която упражнява телта върху нокътя. **Ако дърпате твърде силно, телта може да се откачи от залепващият елемент.**

40 Натиснете леко с един пръст за около 1 минута с Инструмента Държач.. Уверете се, че Инструмента Държач е разположен правилно при натискане на залепващият елемент.- ако клещите сочат прекалено стръмно нагоре, тогава повърхността за залепване няма да докосва нокътя и скобата няма да може да се залепи. След това освободете Инструмента Държач и оставете лепилото да се втвърди напълно за 2 минути.

41 Грешна позиция
Залепващият елемент не лежи изцяло върху нокътя.

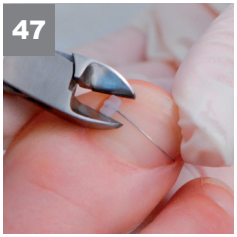
42 Правилна позиция
Залепващият елемент лежи изцяло върху нокътя.

43 - 44 Използвайте Резач за скоби за да отстраните максимално голяма част от двете стърчащите части на залепващият елемент (отрежете всяка поотделно – общо два среза).

45 - 46 Отстранете неравностите на залепващият елемент с пила или фреза.

поддръжка:

Тампонирайте нокътния канал.



47 За да свалите COMBIped скобата, отстранете залепващият елемент от нокътя с помощта на режещи клещи и отстранете внимателно телта с куката, като я завъртите под ъгъл 90 градуса и приплъзнете леко извън нокътния канал.

Риск за здравето: Риск от убождане
вижте инструкциите за безопасност

Instructiuni de protectie

Recomandari:
Tratamentul cu agrafe de la 3TO GmbH serveste la corectarea unghiilor incarnate. Cu ajutorul sarmulitelor, durerea poate fi ameliorata prin ridicarea unghiei ingrosate si incarnate.Elementu de mijloc, sarma este nesterila si de unica folosinta. Bratele sarmelor fac parte din categoria dispozitivelor medicale non invazive de calitate premium.

Indicatii:
Unghii incarnate, Unghii ingrosate inrolate, Cornificare excesiva in pliul unghiilor, Dupa operatii – pentru a preveni reincarnarea.

Contraindicatii:
Sistemele 3TO pot fi utilizate numai pentru urmatoarele patologii, luand in considerare atenta a raportului beneficiu-risc si , dupa caz, daca este necesar in urma consultarii unui medic: Onicomicoza, Onicoliza, Stop de crestere, Modificari tumorale, Granulatie subunghiala, Onicorexie, Boli arteriale, Polineuropatie, Angiopatie, Psoriazis, Alergie la nichel, Alergie la cianoacrilat de etil.

Grup de utilizatori:
Pentru siguranta pacientilor, sistemele de corectie a unghiilor pot fi montate numai de personalul specializat sicalificat medical in acest domeniu(de exemplu: podiatri sau medici). Experienta in domeniul medical privind evaluarea riscurilor terapiei , precum si capacitatea de dezinfectarea a instrumentelor sunt cerinte fundamentale in aplicarea protezelor de corectie a unghiilor incarnate. Raspunderea pentru consecintele unei utilizari necorespunzatoare este exclusa.

Durata tratamentului:
Durata totala a tratamentului depinde de ritmul individual al cresterii unghiei. Frecventa de restrangere cu inlocuirea sarmei de mijloc, trebuie determinata individual, in functie de istoricul medical. Daca este necesar se va efectua o verificare zilnica. Bratele de sarma se vor repozitiona de obicei la fiecare 4-8 saptamani.

In cazul unor modificari recent aparute , cum ar fi micoza/ roseata sau infectiile ori durerile din zona punctului de agatare, terapeutul va indeparta proteza si se va aplica un tratament antiseptic local.

Masuri de siguranta privind pacientul si terapeutul:

Curatati si dezinfectati unghia care urmeaza sa fie tratata. Pentru protectia pacientului, terapeutul va purta manusi de unica folosinta sterile , masca de fata si ochelari de protectie. Folositi numai bratele de sarma si accesorii originale certificate, cele descrise in acest manual.

Bratele se vor dezinfecta intr-o baie de solutie sterilizanta cu aer cald sau autoclave inainte de utilizare.Este obligatoriu sa se respecte si sa se urmeze intructiunile recomandate de producator.

Riscuri:

Riscul de iritare a pielii, vatamare, inflamare si durere in jurul unghiei. Preformarea si montarea corecta a dispozitivului este conditia necesara pentru evitarea iritatiilor pielii, vatamarea, durerea, cornificarea si inflamatia.

Pericol de separare a unghiilor (onicoliza):
Reglarea si strangerea corecta a fortelor de tragere si parghie a bratelor de corectie a unghiilor sunt conditiile de baza in impiedicarea dezlipirii unghiei.

Riscul de infectie:
O infectie a placii unghiei , o deteriorare a unghiei, sau lipsa igienei (in timpul repozitionarii) poate duce la o micoza a unghiei. Se recomanda pacientilor informatii privind procedurile de prevenire a infectiei.

Pericol de intepare:
In special in momentul reglarii carligelor clemelor de sarma trebuie sa va asigurati sa nu se creeze margini ascutite. Sarmele indoite incorect sau chiar utilizarea necorespunzatoare poate provoca rani.In cazul in care nu se aplica o dezinfectare corespunzatoare, zona intepata se poate infecta.

Pericol privind partile zburatoare:
In momentul scurtarii sarmei, trebuie sa va asigurati ca nicio parte nu va zbura in directia dumneavoastra sau a pacientului. Trebuie sa va asigurati ca fata si ochii sunt protejati. Pentru acest scop folositi ochelari de protectie si acoperiti partile care se vor detasa cu degetele dumneavoastra.

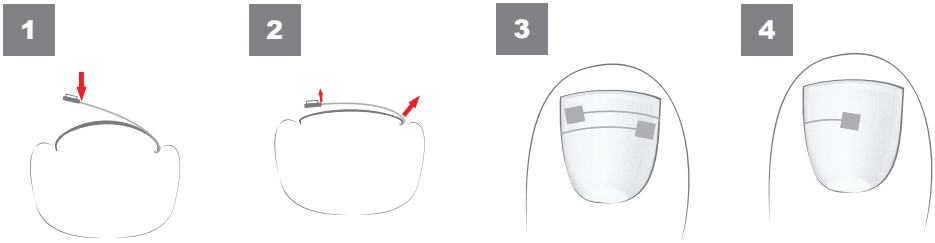
Pericol de lipire:
Adezivul OrthoGlue poate lipi pielea si pleoapele. Lipiciul contine cianoacrilat. Aceasta substanta poate provoca iritatii la ochi, piele si sistemului respirator. A se evita contactul cu pielea si ochii. A nu se inhala sau inghitii. In cazul in care ati inghitit solutia adresati-va medicului. A se evita contactul cu ranile. Pentru siguranta, inainte de utilizare, acoperiti ranile cu crema uleioasa. In cazul contactului accidental cu pielea nu indepartati agresiv adezivul ci inmuiati zona in apa calda cu sapun pentru o perioada mai lunga sau indepartati lipiciul utilizand cu mare atentie acetona clasica.

De obicei reactiile adverse apar rapid si sunt observate imediat de catre pacient si terapeut. Masurile adecvate se vor lua imediat.

Cazuri/Incidente speciale:
In situatiile cand apar incidente speciale, indepartati sarmele imediat, dezinfectati zona afectata, aplicati un pansament steril si consultati un medic. Pentru astfel de cazuri va sfatuim sa raportati incidentul direct la producator la urmatoarea adresa: 3TO Gmbh, tel: +49 89 4520833-0 sau pe email la info@3to-gmbh.de
Veti completa un formular intitulat „Incidente speciale” pe care, va rugam sa-l inapoiati catre 3TO-GmbH cat mai curand posibil.

Informatii catre pacienti:
Terapeutul trebuie sa informeze pacientul despre preventia incarnarii unghiilor.

Informații de bază pentru utilizarea sârmei COMBIped:

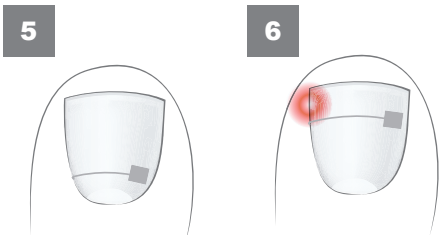


1 Cu cât mai tare este îndoită unghia, cu atât mai puternică este forța sârmei. Cu cât mai scurtă este sârma, cu atât mai mare este forța pe cârlig.

2 Sârma COMBIped generează o forță mare pe marginea sârmei și una mai mică pe partea suportului.

3 Dacă este dorit un efect pe ambele părți, sârma ar trebui să fie atât de lungă pe cât posibil și să acopere întreaga lățime a unghiei. Două sârme COMBIped pot fi plasate una după cealaltă.

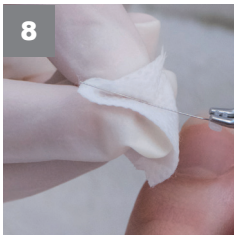
4 Pentru un efect unilateral sârma este tăiată mai scurt și partea adezivă este lipită de mijlocul unghiei. Efectul este așadar concentrat pe partea cu sârma.

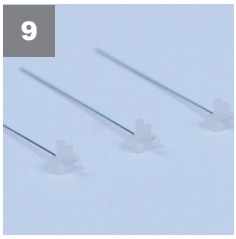


5 În cazul unei unghii foarte încovoiate, sârma COMBIped trebuie plasată in zona proximală.

6 La o durere acută, sârma COMBIped trebuie plasată approx.. 2 mm în spatele zonei afectate.

Pregătire:





7 **Pregătirea unghiei și curățarea cuticulei:**
Îndepărtați părțile non-adezive de pe suprafața unghiei. Netezați unghia cu pila sau freza. Înainte de atașarea sârmei curățați cuticula si faldul unghial pentru a crea condițiile optime de inserare a cârligului sub marginea unghiei.

8 **Dezinfectați sârma:**
Dezinfectați sârma prin tamponare cu alcool atât înaintea îndoirii cârligului, cât și după inserare.

⚠ Risc pentru sănătate: pericol de infectare
vezi instrucțiuni de siguranță.

RO

9 **Selectarea sârmei:**
Alege grosimea sârmei pe baza grosimii unghiei (necesitatea forței).

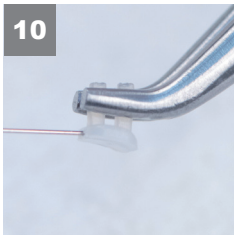
soft:
grosimea sârmei 0.25 mm – pentru unghii moi, înguste și normale

medium:
grosimea 0.30 mm – pentru unghii normale și groase

hard:
grosimea 0.35 mm – pentru unghii extrem de groase
Această mărime este potrivită doar pentru unghiile foarte groase, puternice, deci folosiți preferabil grosimile soft și medium.

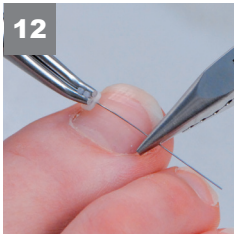
⚠ Dacă o sârmă prea puternica este folosită, exista un risc ca unghia să se desprindă. Așadar, asigurați-vă că tensiunea este moderată.

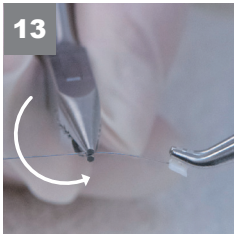
Dacă pacientul simte o tensiune puternică, sârma trebuie îndepărtată și înlocuită de una mai slabă.



10 **Apucarea sârmei:**
Strângeți sârma cu cleștele COMBIped la cele două bolduri (potrivit imaginii). Din cauza distanței mici între suport și clește, sârma rămâne flexibilă pe timpul strângerii.

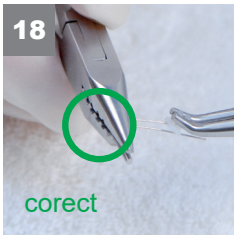
11 **Determinați lungimea sârmei:**
Determinați lungimea sârmei potrivit scopului acesteia (uni-, sau bilateral) și grosimii unghiei.

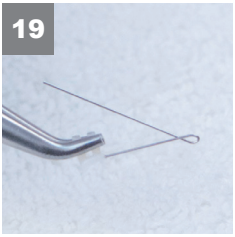


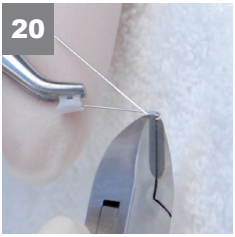


12 - 14 **Îndoiți cârligul:**
Folosiți cleștele combi pentru a îndoi cârligul până la punctul dorit. Îndoiți mereu în jurul părții conice a cleștelui! Țineți degetul apăsat de sus pe sârmă pentru a o nu îndoi. Notă: Nu trageți de sârmă în direcția lungimii, pentru că sârma va ieși din suport.

15 - 16 În funcție de mărimea dorită a cârligului, folosiți una dintre cele patru găuri. Găurile – și astfel și cârligele – devin înspre vârful cleștelui cât mai mici. Plasați cârligul deja îndoit perpendicular pe gaura selectată și apăsați cleștele combi complet.







17 - 18 Cârligul nu are voie să iasă afară pe partea cealaltă a cleștelui. Alternativ, cârligul poate fi strâns și cu partea striată din spate a cleștelui.

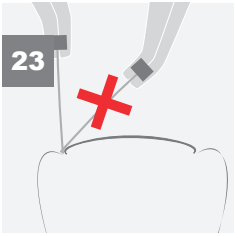
19 - 20 Tăiați cârligul cu cleștele special pentru sârme. Partea dreaptă a acestui clește arată spre cârligul ce a mai rămas.

Risc pentru sănătate: Pericol datorită unor părți zburătoare
vezi instrucțiuni de siguranță

RO

21 - 22 Debavurați cârligul cu o pilă sau freză. Susțineți sârma cu un deget în timpul acestui proces.

Inserați sârmulița:

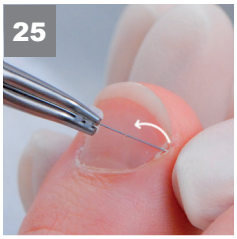


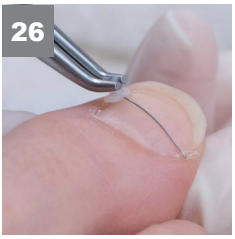
UNGHIUL CORECT
Doar în așa fel se poate răsuci cârligul corect sub marginea unghiei.

UNGHIUL GREȘIT
Cârligul nu se poate răsuci sub marginea unghiei, și rănește faldul unghial proximal.

Risc pentru sănătate: Pericol de înțepare
vezi instrucțiuni de siguranță

Important: În cazul inflamațiilor cu sau fără țesut de granulație, zona unghiei din jurul brațelor clemei trebuie tamponată înainte de inserare. Trebuie exclus contactul materialului clemei cu țesutul inflamat.

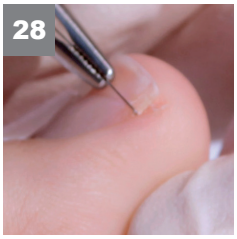


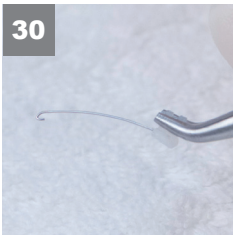


24 - 26 Pentru aplicarea sârmulițelor, inserați cârligul în faldul unghial. Partea deschisă arată înspre dumneavoastră. Întoarceți cârligul sub marginea unghiei și apăsați pe unghie suportul sârmei cu ajutorul cleștelui. Trageți ușor cu cleștele, astfel încât cârligul să nu sară afară.

Dacă trageți prea tare, sârma se poate detașa de suport, sârmulițele stricându-se.

Dacă cârligul sare afară, de obicei se recomandă să îndoiți ușor sârma înaintea cârligului.





27 - 28 TIP: Dacă sârmulițele se pliază prea tare (de ex. cu puterea soft), le puteți strânge direct în cleștele ac din spatele cârligului, pentru ca mai apoi să le inserați sub unghie. Dacă apucați sârmulițele din față, acestea sunt mult mai stabile.

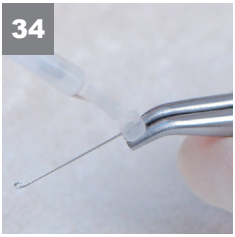
Odată ce sârmulița este agățată, fixați-o cu degetul și dați drumul la clește. După aceea, apucați suportul cu cleștele-ac COMBIped și apăsați-l pe unghie.

29 - 30 **Verificați și optimizați tensiunea:**
Înainte de lipirea sârmulițelor, trebuie să verificați tensiunea pe unghie. Apăsați suportul pe unghie și discutați forța de tensiune cu pacientul.

Pacientul nu ar trebui să simtă nicio tensiune neplăcută.

Doar dacă tensiunea este prea puternică, sau unghia foarte îndoită,poate fi sârmulița ajustată potrivit curbării acesteia. Îndoiți-o ușor cu degetele sau cu cleștele combi potrivit formei unghiei. Este recomandat să selectați de la început o grosime mai slabă a sârmuliței decât să o îndoiți.

Pentru ca sârmulița să aibă efect, sârma trebuie să fie întotdeauna mai puțin îndoită decât unghia.



31 - 32 Curățați cârligul de sârmă, suprafața adezivă a suportului sarmuliței și unghia cu șervetul cu alcool. Lăsați unghia și sârmulița să se usuce bine după curățare, în caz contrar, lipiciul nu va ține.

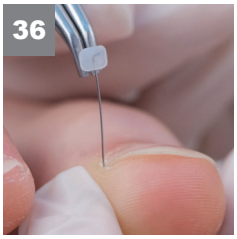
Risc de sănătate: Pericol de infectare
vezi instrucțiuni de siguranță.

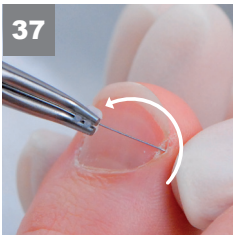
RO

33 Deschideți adezivul și ștergeți ușor o data ambele părți ale pensulei de marginea sticlei.

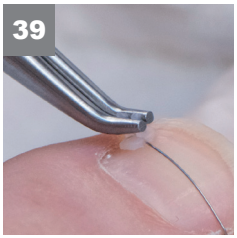
34 Umeziți suprafața suportului cu un strat subțire de lipici. Aplicați lipiciul cumpătat, in caz contrar, sârmulița nu va sta pe unghie. Mențineți marginea și filetul capacului curate. Dacă este necesar, curățați cu un burete.

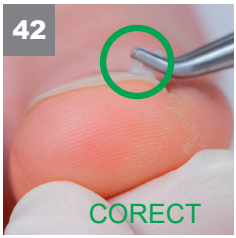
Risc: pericol de lipire – vezi instrucțiuni de siguranță





35 - 38 Agățați sârmulița sub marginea unghiei.





39 Trageți doar delicat de aceasta, pentru că sârma ar putea răni marginea unghiei. Sârmulița funcționează doar prin forța elastică a sârmei. **Dacă trageți prea tare, sârma se va dezlipi de suportul adeziv.**

40 Apăsați ușor 1 minut cu degetul pe cleștele COMBIped. Asigurați-vă că cleștele COMBIped este poziționat corect când apăsați pe suport. Dacă cleștele arată prea abrupt înspre sus, atunci suprafața adezivă nu atinge unghia și sârmulița nu se poate lipi. În acest caz, dați drumul la cleștele COMBIped și lăsați adezivul să se întărească 2 minute.

41 GREȘIT
Suportul adeziv nu stă complet pe unghie.

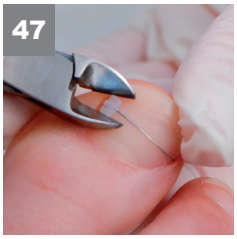
42 CORECT
Suportul adeziv stă complet pe unghie.

43 - 44 Folosiți cleștele pentru sârme pentru a tăia boldurile de siguranță cât mai scurt față de suportul adeziv (fiecare bold separat – 2 tăieturi).

45 - 46 Neteziți suportul de susținere cu o pilă.

îngrijire post-tratament:

Tamponați foldul unghial.



47 Pentru a îndepărta COMBIped-ul, detașați suportul de pe unghie cu un clește și înlăturați sârma cu atenție prin deșurubare.

Risc de sănătate: pericol de înțepare
vezi instrucțiuni de siguranță

Îndepărtați ramășițele lipiciului și netezași unghia.

Latvian

⚠ Drošības instrukcijas

Mērķis:
Terapija ar 3TO GmbH nagu skavām palīdz atjaunot nagu dabisko augšanas virzienu. Ar šīm skavām var mazināt sāpes vai izlabot ieaugušu un/ vai deformētu nagu augšanu, piepaceļot tos. Skavas ir vienreizlietojami izstrādājumi un tiek piegādāti nesterili. Nagu korekcijas skavas ir I klases neinvazīvas medicīnas ierīces.

Indikācijas:
Unguis incarnatus (ieaudzis nags), Unguis convolutus (iegriezies nags), Onychophosis (pārmērīga ādas keratinizācija nagu valnīšos), Clavus nagu valnīšos (varžacs), pēc operācijām, lai novērstu recidīvu.

Kontrindikācijas:
Skavas var pielietot tikai rūpīgi pārdomājot ieguvumu un risku attiecību sekojošos klīniskajos gadījumos: onihomikoze, oniholīze, nagu augšanas apstāšanās, audzēja izmaiņas, zemnaga granulācija, onihoreksis, pAVK - perifēro artēriju oklūzijas slimība (atsevišķos gadījumos), polineiropātija / angiopātija (atsevišķos gadījumos), psoriāze (atsevišķos gadījumos). Ja nepieciešams, pirms tam konsultēties ar ārstu, alerģiskas reakcijas uz niķeli, alerģiskas reakcijas uz ciānakrilātu.

Lietotāju grupa:
Lai nodrošinātu pacientu aizsardzību, 3TO GmbH nagu korekcijas skavas drīkst lietot tikai medicīniski apmācīti speciālisti (piemēram, podologi vai ārsti). Pamatprasība nagu korekcijas skavu uzlikšanai: diagnostika vai ārsta sākotnējā apskate terapijas risku izvērtēšanai, kā arī spēju novērtēšana darbam ar instrumentiem. Ar šo tiek tiek izslēgta atbildība par sekām, kas radušās nepareizas lietošanas rezultātā.

Skavu uzlikšanas ilgums:
Kopējais terapijas ilgums ir atkarīgs no sākotnējās anamnēzes un naga individuālā augšanas ātruma. Atkārtotu pārbaužu biežums un tamponādes maiņa jānosaka individuāli saskaņā ar pacienta slimības vēsturi. Ja nepieciešams, jāveic ikdienas pārbaude. Skavu maiņa parasti jāveic ik pēc 4 - 8 nedēļām.

Ja rodas jaunas izmaiņas, piemēram, mikozes, apsārtums vai infekcijas un ir sūdzības skavas piestiprinājuma zonā, nekavējoties jānoņem skava un jāveic antiseptiska ārstēšana kvalificēta speciālista vadībā.

Pacientu un lietotāju aizsardzība:

Notīriet un dezinficējiet apstrādājamo nagu. Lai aizsargātu pacientu un lietotāju, terapeitam jāvalkā sterili, tirdzniecībā pieejami vienreizējie cimdi. Terapeita paša aizsardzībai katras procedūras laikā viņam jāvalkā sejas maska un aizsargbrilles. Pielietojiet skavas, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā, un tikai ar oriģinālajiem piederumiem.

Skavas, pirms uzlikšanas pacientam, jādezinficē vannā vai jāsterilizē karstā gaisa sterilizatorā vai autoklāvā. Obligāti ievērojiet ražotāja norādījumus par pareizu lietošanu, jo īpaši ražotāja noteiktos iedarbības laikus un skavu uzlikšanas protokolu.

Riski:

Ādas kairinājuma, ievainojumu, iekaisuma un sāpju risks naga rajonā. Pareiza nagu korekcijas skavu uzstādīšana un ievietošana ir svarīgs priekšnoteikums, lai izvairītos no ādas kairinājuma, ādas ievainojumiem, sāpēm, ādas sacietējumu veidošanās un iekaisuma.

Nagu atdalīšanās (oniholīzes) risks:
Nagu korekcijas skavu vilkšanas un pagriešanas spēka pareiza noregulēšana ir svarīgi priekšnoteikumi, lai novērstu nagu atdalīšanos.

Infekcijas risks:
Nagu plātnes infekcija, nagu iepriekšējs bojājums vai higiēnas trūkums (īpaši skavas pārvietošanas laikā) var izraisīt nagu mikozi. Pacientu izglītošanā jāiekļauj pastāvīgi higiēnas pasākumi, lai novērstu infekcijas rašanos.

Dūriena risks:
Pielāgojot stiepļu āķus, īpaši, ir jārūpējas par to, lai netiktu izveidotas asas malas (stieples atslāņošanās). Nepareizi saliekti āķi vai nepareiza lietošana var izraisīt ievainojumus. Ja netiek veikta pilnvērtīga dezinfekcija, vaļējai brūcei, pastāv arī infekcijas risks.

Bīstamība no lidojošām detaļām:
Nokniebjot stiepli, jārūpējas par to, lai neviena detaļa nelidotu apkārt. Pārliecinieties, ka jūsu seja, pacienta seja un visas trešās personas ir aizsargātas (piemēram, ar aizsargbrillēm). Nokniebjot stiepli, uzlieciet pirkstu uz stieples gala, lai tas neaizlidotu.

Pielipšanas bīstamība:
OrthoGlue līme dažu sekunžu laikā salīmē ādu un plakstiņus. Satur ciānakrilātu. Kairina acis, ādu un elpošanas orgānus. Izvairieties no līmes saskares ar acīm un ādu. Ja līme nokļūst acīs vai iekšējos orgānos, lūdzu, nekavējoties griežaties pie ārsta. Neieelpojiet tās tvaikus. OrthoGlue līme nedrīkst nonākt saskarē ar brūcēm. Jebkura brūce pirms līmes lietošanas jāpārklāj ar eļļu vai kādu taukainu ziedi. Ja notikusi ādas salipšana, nemēģiniet atraut salipušās daļas vienu no otras ar spēku, bet ievietojiet salipušo vietu siltā ziepjūdenī uz ilgāku laika periodu un pēc tam uzmanīgi atdaliet salipušās ādas daļas ar acetona palīdzību.

Reakcijas parasti notiek ātri, gan pacients, gan lietotājs tās ātri pamana. Ja parādās jebkāda reakcija nekavējoties jāveic pretpasākumi.

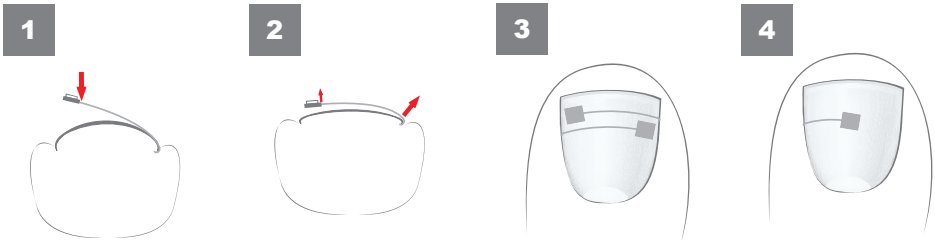
Īpaši negadījumi:

Ja lietojot 3TO GmbH produktus rodas jebkādi negadījumi, nekavējoties noņemiet skavu no pacienta naga. Skartais pirksts ir jādezinficē un jāpārklāj ar sterilu pārsēju. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu. Lūdzu, nekavējoties sazinieties ar 3TO GmbH pa tālruni +49 89 4520833-0 (ārpus darba laika, rakstot uz e-pastu info@3to-gmbh.de). Pēc tam jums tiks nosūtīta veidlapa “Īpaši negadījumi”. Tā būs jāaizpilda un pēc iespējas ātrāk jānosūta 3TO GmbH.

Informācija pacientiem:

Informējiet savu pacientu par ieaugušu nagu cēloņiem un profilakses iespējām.

Pamatinformācija par COMBIped skavas lietošanu:

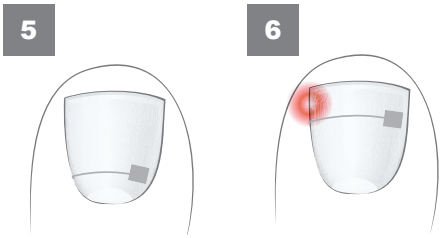


1 Jo vairāk nags ir ieliekts, jo lielāks ir stieples spēks. Jo īsāka skava, jo lielāks spēks tiek novirzīts uz stieples āķi.

2 COMBIped skava rada lielāku spēku stieples āķa pusē un mazāku spēku stieples plastmasas stiprinājuma pusē.

3 Ja jums nepieciešams abpusējs efekts, skavas stieplei jābūt pēc iespējas garākai un jāstiepjas pāri nagam visā naga platumā. Var uzstādīt arī divas COMBIped skavas vienu aiz otras.

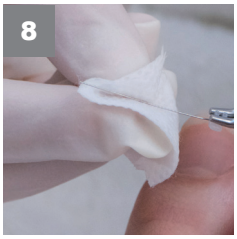
4 Lai panāktu vienpusēju efektu, skava tiek veidota īsāka, un plastmasas fiksējošā daļa tiek piestiprināta naga vidū. Korekcijas efekts, tad tiek fokusēts stieples āķa pusē.

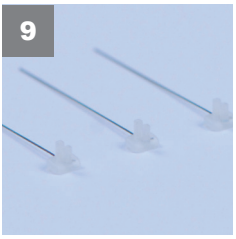


5 Lai iztaisnotu stipri ierullētu nagu, COMBIped skava jānovieto pēc iespējas tuvāk naga proksimālajai daļai.

6 Akūtu sāpju gadījumā, lūdzu, ievietojiet COMBIped skavu apmēram 2 mm aiz sāpju zonas.

Sagatavošana:





7 **Sagatavojiet nagu un iztīriet naga malas:**
Notīriet un attaukojiet naga virsmu. Nolīdziniet visus nelīdzenumus uz ļoti rupju un nelīdzenu nagu virsmas un ārkārtīgi gludus nagus ļoti viegli novīlējiet ar vīli vai frēzi. Pirms skavas uzlikšanas iztīriet naga malas un sagatavojiet tās skavas āķa ievietošanai zem naga malām.

8 **Dezinficējiet skavu:**
Pirms āķa izveidošanas un katru reizi pirms skavas pielāgošanas vai uzstādīšanas dezinficējiet COMBIped skavu, noslaukot to ar spirta salveti.

⚠ Apdraudējums veselībai: bīstamība inficēties skatīt drošības instrukcijas

9 **Skavas izvēle:**
Izvēlieties attiecīgā stipruma skavu atkarībā no naga biezuma (ievērojiet nepieciešamo stieples sprieguma spēku).

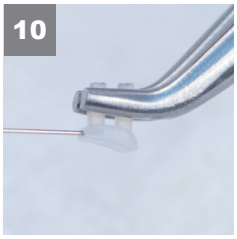
soft (mīksts):
stieples biezums 0,25 mm – mīkstiem, šauriem un normāliem nagiem

medium (vidējs):
stieples biezums 0,30 mm - normāliem un bieziem nagiem

hard (ciets):
Stieples biezums 0,35 mm - īpaši cietiem un bieziem nagiem
Skava ar stieples biezumu “hard / ciets” jāizmanto tikai ļoti bieziem un cietiem nagiem, tāpēc, galvenokārt izmantojiet stieples ar biezumu “mīksts” un “vidējs”!

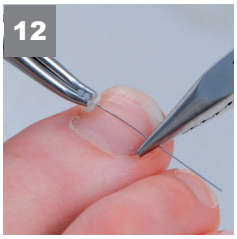
⚠ Izmantojot nagu korekcijas skavu ar pārāk lielu stieples spriegumu, pastāv risks, ka nags varētu tikt atrauts no plātnes. Pārliecinieties vai spriegums ir mērens.

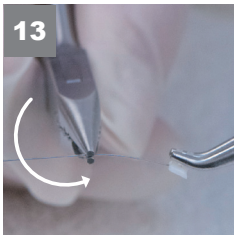
Ja pacients izjūt pārāk lielu spiedienu vai velkošu sajūtu, noņemiet skavu un nomainiet to ar citu, vājāka sprieguma skavu.



10 **Skavas satveršana:**
Satveriet skavu aiz abām fiksējošās daļas tapām, izmantojot COMBIped satvērējknaibles (skat. fotoattēlu). Atstarpei starp COMBIped fiksējošās daļas spilventiņu un satvērējknaibli ir jāsaglabā elastīgums.

11 **Stieples garuma noteikšana:**
Nosakiet stieples garumu atbilstoši paredzētajam pielietojumam (no vienas vai abām pusēm) un naga platumam.

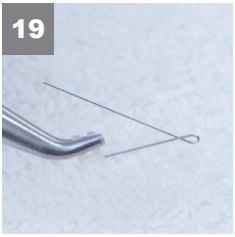


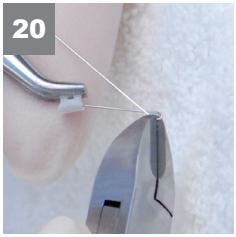


12 - 14 **Cilpas izveidošana:**
Izmantojiet 3TO instrumentu stieplīšu locīšanai un izveidojiet cilpu piemērītajā vietā. Vienmēr lieciet stiepli ap 3TO instrumenta stieplīšu locīšanai apaļo stieni! Turiet pirkstu uz stieples no augšpuses, lai tā nesaliektos. UZMANĪBU: Nevelciet stiepli liekšanas laikā, jo stieple var atdalīties no fiksējošās plastmasas daļas.

15 - 16 Atkarībā no vēlamā āķa izmēra izmantojiet 3TO instrumenta stieplīšu locīšanai vienu no četrām atverēm, kuras kļūst mazākas pret knaibles virsotni.

Novietojiet iepriekš saliektu cilpu 3TO instrumenta stieplīšu locīšanai vienā no atverēm vertikāli un pēc tam pilnībā saspiediet knaibles.





17 - 18 Cilpa nedrīkst izvirzīties instrumenta otrā pusē. Cilpas saspiešanai var tikt izmantota arī instrumenta rievotā, aizmugurējā daļa.

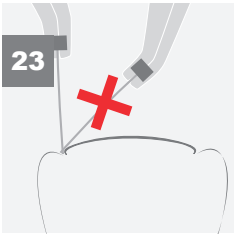
19 - 20 Nogrieziet āķi pietiekami īsu ar 3TO knaiblēm. Knaibļu plakano pusi vēršot pret āķa galu.

⚠ Apdraudējums veselībai: Bīstamība no lidojošām detaļām skatīt drošības instrukcijas

21 - 22 Nolīdziniet āķi, izmantojot nagu vīli. To darot, ar pirkstu atbalstiet stiepli.

LV

Stieples ievietošana:



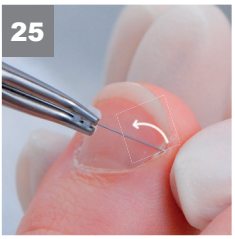
23

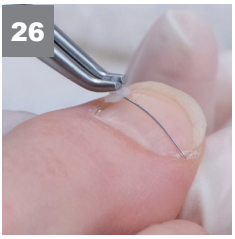
PAREIZS LEŅĶIS
Tikai šādā veidā, stieples āķi var pareizi palikt zem naga malas.

NEPAREIZS LEŅĶIS
Šādi stieples āķi nevar ievietot zem naga malas, jo tas var ievainot naga valnīti.

⚠ Apdraudējums veselībai: Dūriena risks skatīt drošības instrukcijas

⚠ Svarīgi: ja ir iekaisums ar vai bez granulācijas audiem, pirms skavas uzlikšanas jānosusina nagu gultne ap skavas kājiņām. Nedrīkst pieļaut skavas materiāla saskari ar iekaisušajiem audiem.

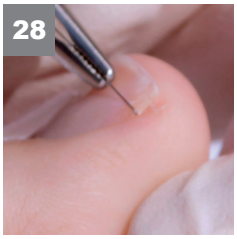


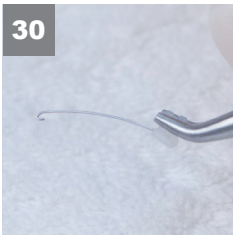


24 - 26 Lai uzliktu skavu, ievietojiet stieples āķi naga krokā pie naga malas. Āķa atvērtā puse vērsta uz jums. Pagrieziet to, ievietojot āķi zem naga malas un pēc tam piespiediet fiksējošo daļu pie naga ar satvērējknaiblēm. Nedaudz pavelciet knaibles, lai āķis neizslīdētu.

Ja stieple tiks vilkta pārāk stipri, stieple var atdalīties no fiksējošās daļas, sabojājot skavu.

Ja āķis "izlec" no naga malas, parasti ir noderīgi nedaudz saliekt stiepli tieši pirms cilpas.





27 - 28 TIP:
Ja ievietojot stieples āķi zem naga, tas atliecas (piem. skava ar stiprumu "soft"), skavas āķi var saspiest ar satvērējknaiblēm, un tad izveidot āķi zem naga. Jo vairāk āķis tiek ieliekts, jo skava ir stabilāka.

Līdzko skava ir ieāķēta piefiksējiet to ar pirkstu un atlaidiet satvērējknaibles. Tad satveriet skavas fiksējošo daļu ar COMBIped satvērējknaiblēm un piespiediet to pie naga.

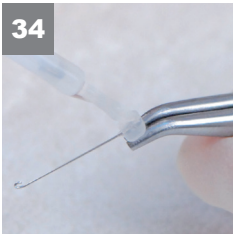
29 - 30 **Pārbaudiet un pielāgojiet stieples spriegojumu:**
Pirms jūs pielīmējat skavu, jums jāpārbauda stieples spiediens uz nagu. Piespiediet fiksējošo daļu pie naga un pārrunājiet spiediena sajūtu ar savu pacientu.

Pacientam nevajadzētu izjust nepatīkamu spiedienu!

Tikai tad, ja spriegojums ir pārāk spēcīgs vai arī nagam ir īpaši stipri izliekumi, stiepli var nedaudz pielāgot atbilstoši naga izliekumam. Nedaudz salieciet stiepli ar pirkstiem vai 3TO instrumentu stieplīšu locīšanai atbilstoši naga formai.

Ieteicams vienmēr izmantot stiepli ar mazāku sprieguma spēku, nekā liekt stiepli.

Lai skavai būtu vēlamā iedarbība, stieplei vienmēr jābūt mazāk ieliektai nekā nagam.



31 - 32 Notīriet nagu, stiepli un tās fiksējošo daļu ar alkohola salveti. Pēc notīrīšanas ļaujiet nagam, skavai un stiprinājumam labi nožūt, pretējā gadījumā līme nepielīmēs skavu.

Apdraudējums veselībai: infekcijas bīstamība
skatīt drošības instrukcijas

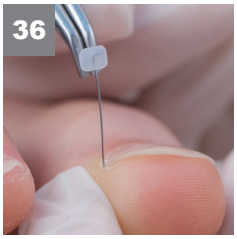
33 Atveriet līmi un viegli noslaukiet līmes otiņu vienreiz no abām pusēm pie pudeles kakliņa.

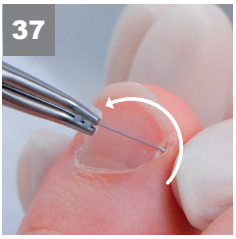
LV

34 Uzklājiet plānu līmes kārtu uz fiksējošās daļas.

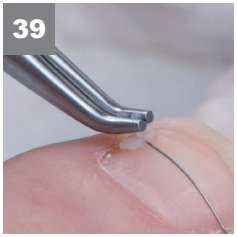
Nelietojiet pārāk daudz līmes. Skavas fiksējošā daļa neturēsies pie naga, ja tiks izmantots pārāk daudz līmes. Uzturiet pudeles kakliņu un vītni tīru. Notīriet to, ja nepieciešams, piem. ar salveti.

Apdraudējums veselībai: salipšanas bīstamība
skatīt drošības instrukcijas





35 - 38 Ievietojiet skavas āķi zem naga malas.



39 Kad stieple ir ievietota, ar mērenu spēku pavelciet stiepli, pretējā gadījumā āķis var saplēst naga malu. Skava nedarbojas, velkot, bet darbojas tikai ar stieples atsperes spēku. **Ja stiepli vilksiet pārāk stipri, stieple var izrauties no fiksējošās daļas.**

40 Ar vienu pirkstu viegli uzspiediet uz satvērējknaiblēm- apmēram 1 minūti. Kad spiežat uz satvērējknaiblēm, pārliecinieties, vai COMBIped satvērējknaibles ir novietotas pareizajā pozīcijā, uz stieples fiksējošās daļas. Ja satvērējknaibles atradīsies pozīcijā uz augšu pārāk daudz, līmējošajai virsmai nebūs saskares ar nagu un stieple neturēsies. Pēc tam atveriet COMBIped satvērējknaibles un ļaujiet līmei sacietēt 2 minūtes.

41 NEPAREIZI
Stieples fiksējošā/pielīmējamā daļa neatrodas pilnībā uz naga.

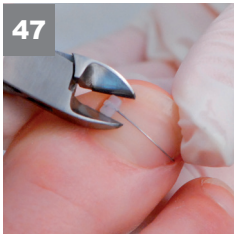
42 PAREIZI
Stieples fiksējošā/pielīmējamā daļa atrodas pilnībā uz naga.

43 - 44 Nogrieziet satvērējtapas no fiksējošās daļas spilventiņa, pēc iespējas īsākas ar 3TO knaiblēm vienu pēc otra (vienu tapu pēc otras - 2 griezienus).

45 - 46 Nolīdziniet fiksējošās daļas spilventiņa virsmu ar vīli.

Kopšana:

Naga mala tiek tamponēta.



47 Lai noņemtu COMBIped skavu, atdaliet skavas fiksējošo daļu ar knaiblēm no naga un uzmanīgi noņemiet stiepli, izvelkot to no naga malas.

⚠ Apdraudējums veselībai: Dūriena risks skatīt drošības instrukcijas

Noņemiet līmes paliekas un izlīdziniet naga virsmu.

⚠ Saugos instrukcijos

Paskirtis:
3TO GmbH terapija nagų klipsais padeda atkurti natūralų nagų augimą. Su šiomis sąsagomis galima numalšinti skausmą arba pakoreguoti įaugusių ir/ar deformuotų nagų augimą pakėlus įaugusį nagą. Sąsaga yra vienkartinė ir pristatoma nesterili. Nagų korekcijos sąsagos yra I-os klasės neinvaziniai medicinos prietaisai.

Indikacijos:
Unguis incarnatus (įaugęs nagas), Unguis convolutus (susisukęs nagas), Onichofozė (per didelis ragėjimas nago velenėlyje), Clavi nago velenėlyje (nuospaudos), po operacijų siekiant išvengti pasikartojimo.

Kontraindikacijos:
Sąsagos gali būti naudojamos tik toliau nurodytoms klinikinėms nuotraukoms, atidžiai įvertinus naudos ir rizikos santykį ir, jei reikia, pasikonsultavus su gydytoju. Onichomikozė, onicholizė, augimo sustrikimas, navikiniai pokyčiai, subungualinė granuliacija, onichoreksija, pAVK – periferinių arterijų okliuzija. liga - (atskirais atvejais), polineuropatija / angiopatija (atskirais atvejais), psoriazė (atskirais atvejais).
Alerginės reakcijos į etilo cianoakrilatą.

Vartotojų grupė:
Siekiant užtikrinti paciento apsaugą, 3TO GmbH nagų korekcijos sąsagas gali naudoti tik medicinos išsilavinimą turintys specialistai (pvz., podologai ar gydytojai). Medicininė patirtis, leidžianti įvertinti terapijos riziką, taip pat gebėjimas valdyti instrumentus yra pagrindiniai nagų korekcijos sąsagų montavimo reikalavimai.
Atsakomybę už netinkamo naudojimo pasekmes neprisiima.

Aplikacijos trukmė:
Bendra terapijos trukmė priklauso nuo pirminių išvadų ir individualaus nago augimo. Tolesnių apžiūrų, pakartotinio tamponavimo dažnumas turi būti nustatomas individualiai, atsižvelgiant į ligos istoriją. Jei reikia, būtina atlikti kasdienę patikrą. Įprastai sąsagas reikia keisti kas 4-8 savaites.
Naujai atsiradus pokyčiams, tokiems kaip mikozė/paraudimas ar infekcija ir nusiskundimai užkabinimo taško srityje, sąsagą reikia nedelsiant nuimti ir kvalifikuotas terapeutas turi atlikti antiseptinį gydymą.

Paciento ir vartotojo apsauga:
Nuvalykite ir dezinfekuokite gydomą nagą.
Kad apsaugotų pacientą ir naudotoją, terapeutas turi mūvėti sterilias, komerciškai prieinamas vienkartines pirštines. Kad terapeutas pats apsisaugotų, kiekvieno gydymo metu jis turi dėvėti veido kaukę ir apsauginius akinius.
Naudokite sąsagas tik taip, kaip aprašyta šiame vadove, ir su originaliais priedais.
Prieš montuojant sąsagas pacientui jas būtina dezinfekuoti vonelėje arba sterilizuoti karšto oro sterilizatoriuje arba autoklave. Būtinai laikykitės gamintojo nurodymų dėl tinkamo naudojimo, ypač gamintojo nurodytų galiojimo laikų ir protokolo.

Rizikos:
Odos sudirgimo, sužalojimo, uždegimo ir skausmo pavojus aplink nagą: Tinkamas nagų korekcijos sąsagų pritvirtinimas ir įstatymas yra svarbi sąlyga norint išvengti odos sudirginimo, sužeidimų, skausmo, ragėjimo ir uždegimo.

Nagų atsiskyrimo (onicholizės) rizika:
Teisingas nagų korekcijos sąsagų traukimo ir sverto jėgų sureguliavimas yra svarbi sąlyga, kad nagas neatsiskirtų.

Infekcijos rizika:
Nago plokštelės infekcija, išankstinis nago pažeidimas arba higienos nesilaikymas (ypač permontavimo metu) gali sukelti nago mikozę. Pacientų instruktavimas turėtų apimti nuolatines higienos priemones, kad būtų išvengta infekcijos.

Įdūrimo pavojus:
Ypatingai reguliuojant vielos klipsų kabliukus, reikia pasirūpinti, kad neatsirastų aštrių kraštų (nušlifuoti). Neteisingai sulenkti kabliukai ar net netinkamas naudojimas gali sukelti durtinių sužalojimų. Jei esant durtinei žaizdai trūksta dezinfekcijos, taip pat kyla infekcijos pavojus.

Pavojus dėl svaidomųjų dalių:
Nuimant vielą reikia pasirūpinti, kad jokia dalis neišsprūstų. Įsitikinkite, kad jūsų veidas, paciento veidas ir bet kokie tretieji asmenys yra apsaugoti (pvz., apsauginiais akiniais). Uždėkite pirštus ant vielos galų, kad apsaugotumėte ją suspaudę.

Prilipimo pavojus:
OrthoGlue klijai suklijuoja odą ir akių vokus per kelias sekundes. Sudėtyje yra cianoakrilato. Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą. Vengti patekimo į akis ir ant odos. Patekus į akis arba į organų vidų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Neįkvėpti garų. Negali liestis su žaizdomis - Prieš naudojimą žaizdas padenkite aliejumi arba riebiu tepalu. Odai sulipus neplėškite jėga, o ilgesnį laiką pamirkykite šiltame muiluotame vandenyje arba atsargiai tirpdykite acetonu.

Reakcijos dažniausiai pasireiškia greitai ir pacientas bei vartotojas jas greitai pastebi. Reikia nedelsiant imtis atsakomųjų priemonių.

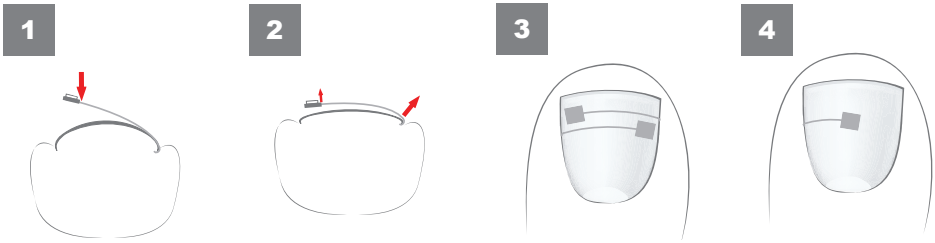
Neįprasti incidentai:
Jei naudojant 3TO GmbH gaminius įvyktų kokių nors neįprastų incidentų, nedelsdami nuimkite sąsagą nuo paciento. Pažeistas pirštas turi būti dezinfekuotas ir padengtas steriliu tvarsčiu. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Nedelsdami kreipkitės į 3TO GmbH telefonu +49 89 4520833-0 (ne darbo valandomis el. paštu info@3to-gmbh.de).

Tokiu atveju jums bus išsiųsta forma „Neįprasti incidentai“. Ją reikia užpildyti ir kuo greičiau išsiųsti 3TO GmbH.

Informacija apie pacientą:
Informuokite savo pacientą apie įaugusių nagų priežastis ir profilaktikos galimybes.

Bendroji informacija apie COMBIped sąsagų naudojimą:

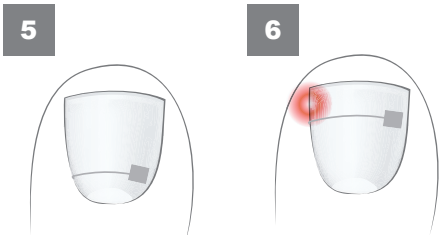


1 Kuo labiau nagas išlenktas, tuo didesnė sąsagų galia. Kuo trumpesnė sąsaga, tuo didesnė kabliuko jėga.

2 COMBIped sąsagos generuoja didelę jėgą vielos pusėje ir mažesnę jėgą kabės segmento pusėje.

3 Jei norima dvipusio efekto, sąsaga turi būti kuo ilgesnė ir dengti visą nago plotį. Dvi COMBIped sąsagos taip pat gali būti montuojamos vieną už kitos.

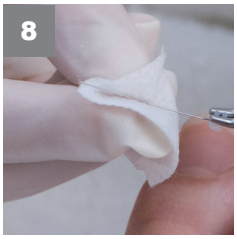
4 Siekiant vienpusio efekto, sąsaga sutrumpinama, o kabės segmentas klijuojamas nago viduryje. Tada poveikis sutelkiamas į vielos pusę.

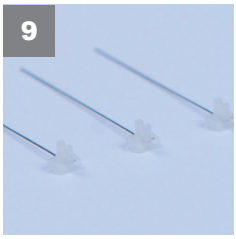


5 Norint ištiesinti stipriai susuktą nagą, COMBIped sąsagą reikia montuoti proksimalinėje srityje.

6 Esant ūminiam skausmui, COMBIped sąsagos turi būti montuojamos apytiksliai 2 mm atstumu nuo skausmo srities.

Sagatavošana:





7 **Paruoškite nagą ir išvalykite nago velenėlį**
Pašalinkite nuo nago paviršiaus visas neprilipdytas dalis. Itin šiurkščius nagus išlyginkite, o itin lygius nagus labai lengvai pašiauškite dilde ar šlifuokliu. Prieš pritvirtindami sąsagą, išvalykite nago velenėlį ir sukurkite sąlygas įstatyti kabliuką po nago kraštu.

8 **Dezinfekuokite sąsagą**
Prieš užlenkdami kabliuką ir prieš kiekvieną montavimą, dezinfekuokite COMBIped sąsagų vielą nuvalydami ją alkoholiu suvilgytu tamponu.

⚠ Pavojus sveikatai: infekcijos pavojus – žr. saugos nurodymus

9 **Sąsagų parinkimas**
ISąsagos storį rinkitės pagal nago storį (jėgos reikalavimą).

soft:
vielos storis 0,25 mm - minkštiems, siauriems ir normaliems nagams

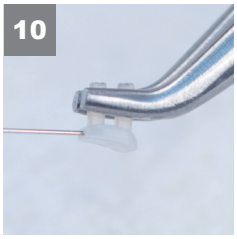
medium:
vielos storis 0,30 mm - normaliems ir storiems nagams

hard:
vielos storis 0,35 mm - ypač tvirtiems ir labai storiems nagams

Sąsagos storis „hard“ tinka tik labai storiems, tvirtiems nagams, todėl pageidautina naudoti storius „soft“ ir „medium“!

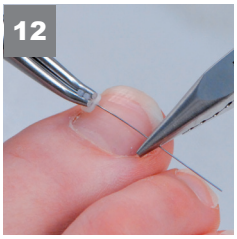
⚠ Jei naudojama pernelyg tvirta sąsaga, kyla pavojus, kad nagas atsiskirs nuo guolio. Todėl įsitikinkite, kad tempimas yra vidutinis.

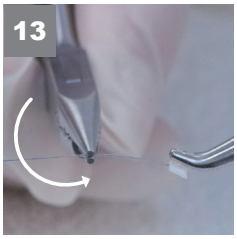
Jei pacientas jaučia stiprų tempimą, sąsagą reikia nuimti ir pakeisti į silpnesnę.



10 **Vielos suspaudimas**
Užfiksuokite sąsagą su COMBIped adatkočiu laikydami jį ties dviejais sraigteliais (žr. nuotrauką). Dėl nedidelio atstumo tarp kabės segmento ir adatkočio, sąsaga išlieka lanksti suspaudimui.

11 **Nustatykite sąsagos ilgį**
Nustatykite sąsagos ilgį pagal numatomą paskirtį (reikia jėgos vienoje ar abiejuose pusėse) ir nago plotį.



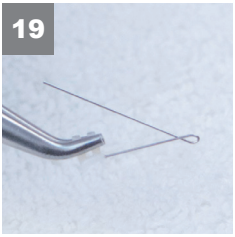


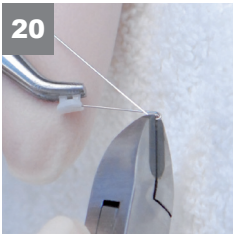
12 - 14 **Suformuokite kabliuką**
Naudokite COMPIped vielos lenkimo reples, kad išmatuotame taške sulenktumėte grubų kabliuką. Visada vielą lenkitė aplink apvalų replių gnybtą! Laikykite pirštą prie vielos iš viršaus, kad ji nesulenktų.

Pastaba: Nenaudokite traukimo jėgos išilgai, kitaip viela gali būti ištraukta iš kabės segmento.

15 - 16 Priklausomai nuo norimo kabliuko dydžio, naudojama vienas iš keturių replių griovelių. Replių grioveliai - taigi ir kabliuko dydžiai – mažėja link replių galo.

Šiek tiek sulenktą kabliuką įkiškite vertikaliai į pasirinktą griovelį ir iki galo suspauskite vielos lenkimo reples.





17 - 18 Kabliukas neturi išsikišti kitoje replių.
Alternatyviai, kabliuką taip pat galima suspausti grublėta, galine replių dalimi.

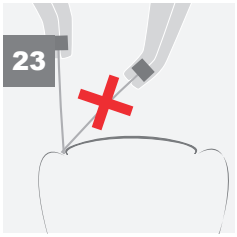
19 - 20 Vielos kirpimo replėmis staigiai nukirpkite kabliuką. Plokščia vielos replių pusė nukreipta į likusį kabliuką.

⚠ Pavojus sveikatai: pavojus dėl svaidomųjų dalių – žr. saugos instrukcijas

21 - 22 Nušlifuokite kabliuką dilde arba frezavimo įrankiu. Tai darydami pirštu prilaikykite vielą.

Įdėkite sąsagą:

LIT

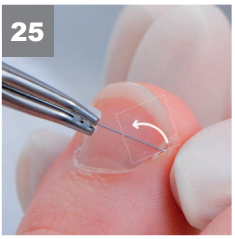


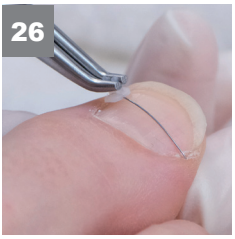
TEISINGAS KAMPAS
Tai vienintelis teisingas būdas tinkamai įstatyti kabliuką po nago kraštu.

NETEISINGAS KAMPAS
Kabliukas neturi būti pakištas po nago kraštu taip, kad sužalotų nago velenėlį.

⚠ Pavojus sveikatai: pavojus įsidurti – žr. saugos nurodymus

⚠ Svarbu: esant uždegimui su granuliaciniais audiniais arba be jų, prieš įdedant spaustuką, reikia nusausinti nagų raukšlę aplink spaustuko kojeles. Reikia išvengti spaustuko medžiagos sąlyčio su uždegimu paveiktais audiniais.

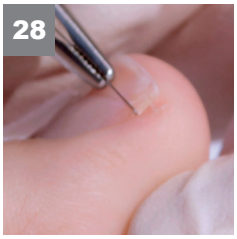


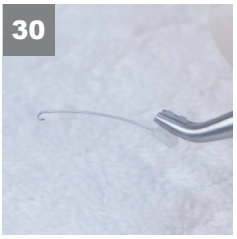


24 - 26 Norėdami sumontuoti sąsagą, įstatykite kabliuką į nago velenėlį. Atvira pusė nukreipta į Jus. Pasukite kabliuką po nago kraštu, o tada adatkočiu prispauskite kabės segmentą prie nago. Lengvai truktelkite reples, kad kabliukas neiššoktų.

Jei trauksite per stipriai, viela gali būti ištraukta iš kabės segmento ir sąsaga gali būti sugadinta.

Jei kabliukas iššoka, dažniausiai pravartu šiek tiek sulenkti vielą prieš pat kabliuką.





27 - 28 TIP:
Jei sąsaga užkabinta nukrypsta (pvz., naudojant „soft“ vielą), sąsagą galite sugriebti adatkočiu tiesiai už kabliuko, o tada užkabinti sąsagą po nagu. Jei sąsagą suimsime priekyje, ji bus stabilesnė.

Kai sąsaga užsikabins, fiksuokite ją pirštu ir atleiskite reples. Tada suimkite kabės segmentą COMBIped adatkočiu ir prispauskite prie nago.

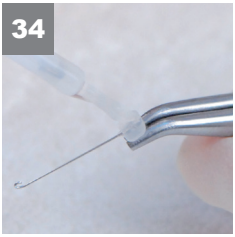
29 - 30 **Patikrinkite ir optimizuokite sąsagos įtempimą**
Prieš klijuodami sąsagą, turite patikrinti nago įtempimą. Paspauskite kabės segmentą ant nago ir aptarkite tempimą su pacientu.

Pacientas neturėtų jausti jokio nemalonaus tempimo!

Tik jei įtempimas per stiprus, arba nagas turi ypač didelių išlinkimų ar įlinkimų, sąsaga turi būti šiek tiek pakoreguota pagal nago išlinkimą. Sąsagą šiek tiek sulenkite pirštais arba vielos lenkimo replėmis pagal nago formą.

Geriau iš pat pradžių pasirinkti silpnesnį sąsagos storį nei lenkti!

Kad sąsagos turėtų poveikį, viela visada turi būti mažiau išlenkta nei nagas.



31 - 32 Nuvalykite vielos kabliuką, lipnų kabės segmento paviršių ir nagą spiritu suvilgytu tamponu. Po valymo leiskite nagui ir sąsagai gerai išdžiūti, kitaip klijai nesilaikys.

Pavojus sveikatai: infekcijos pavojus – žr. saugos nurodymus

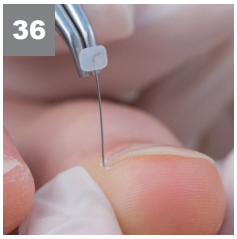
33 Atidarykite klijus ir švelniai nubraukite šepetėlį iš abiejų buteliuko pusių vieną kartą prie krašto.

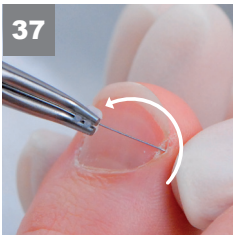
34 Lipnų kabės segmento paviršių plonai sudrėkinkite klijais.

Klijus naudokite saikingai, jei naudosite per daug klijų, sąsaga nesilaikys prie nago.

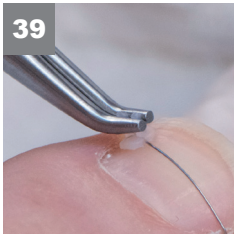
Laikykite butelio kakliuką ir kraštą švarius. Jei reikia, nuvalykite, pavyzdžiui, tamponu.

Pavojus sveikatai: prilipimo pavojus – žr. saugos nurodymus





35 - 38 Įstatykite sąsagą po nago kraštu.



39 Užkabinus sąsagą truktelkite tik labai nežymiai, kitaip viela gali nuplėšti nago kraštą. Sąsaga veikia ne dėl traukimo, o dėl vielos spyruoklinės jėgos. **Jei traukimo jėga yra per didelė, viela iškris iš lipnaus kabės segmento.**

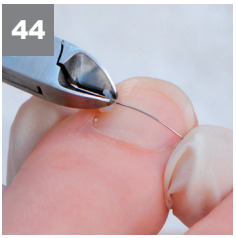
40 Vienu pirštu lengvai paspauskite COMBIped adatkotį ir palaikykite maždaug 1 minutę. Įsitikinkite, kad COMBIped adatkotis yra tinkamai laikomas, kai spaudžiate kabės segmentą. Jei adatkotis nukreiptas per stačiai į viršų, lipnus paviršius neliečia nago ir sąsaga negali prilipti. Tada atlaisvinkite COMBIped adatkotį ir leiskite klijams sukietėti 2 minutes.

NETEISINGAI

41 Lipnus padas ant nago guli nepilnai.

TEISINGAI

42 Lipnus padas ant nago guli pilnai.

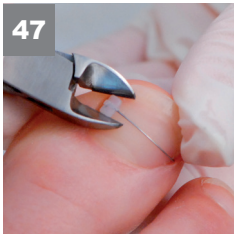


43 - 44 Vielos kirpimo žnyplėmis nukirpkite laikomuosius kaiščius nuo kabės segmento kiekvieną atskirai (kiekvienas kaištis atskirai - 2 kirpimai).

45 - 46 Pašlifuokite kabės segmentą dilde.

Sandarinimas (tik jeigu būtina) ir vėlesnė priežiūra

Esant aštriems lipniems kraštams, nepilnamečiams ar labai aktyviems pacientams, COMBIped sąsagą galima padengti geliu (pvz., PediGel). Užtamponuokite nago velenėlį.



47 Norėdami nuimti COMBIped sąsagą, vielos kirpimo replėmis nuimkite kabės segmentą nuo nago ir atsargiai nuimkite vielą, išimdami ją iš nagų velenėlio.

Pavojus sveikatai: pavojus įsidurti – žr. saugos nurodymus

Pašalinkite klijų likučius ir išlyginkite nagą.

BTO SPEZIALIST FÜR NAGELSPANGEN